

Distr.: General  
30 May 2019  
Arabic  
Original: English



## رسالة مؤرخة ٣٠ أيار/مايو ٢٠١٩ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلين الدائمين للاتحاد الروسي والصين لدى الأمم المتحدة

نود أن نكتب إليكم بصفتكم رئيس مجلس الأمن لشهر أيار/مايو ٢٠١٩ بالإشارة إلى المذكرة الشفوية المؤرخة ٣٠ نيسان/أبريل ٢٠١٩ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من البعثة الدائمة لألمانيا لدى الأمم المتحدة، والتي عُمتت في ١ أيار/مايو باعتبارها وثيقة من وثائق مجلس الأمن (S/2019/356). إن الاتحاد الروسي وجمهورية الصين الشعبية لا يعتبران أن لقاء الإفطار غير الرسمي الذي حضره أعضاء مجلس الأمن ورئيس مجلس حقوق الإنسان، كولي سيك، ونظمه واستضافه الممثل الدائم لألمانيا، كريستوف هيوستن، في ١٠ نيسان/أبريل ٢٠١٩ كان بمثابة فرصة لإقامة قناة غير رسمية للحوار بين مجلس الأمن ومجلس حقوق الإنسان.

ونود أن نذكر بأن الاتحاد الروسي وجمهورية الصين الشعبية لم يعربا عن تأييدهما لاقتراح عقد مناقشة غير رسمية من أي نوع في جنيف بين أعضاء مجلس حقوق الإنسان ورئيس مجلس الأمن. كما لم تُقدّم إلينا حجج معقولة تثبت أن التفاعل غير الرسمي بين رئيس مجلس الأمن وأعضاء مجلس حقوق الإنسان من شأنه أن يسهم في زيادة فعالية تنفيذ مجلس الأمن ولايته فيما يتعلق بصون السلم والأمن بموجب ميثاق الأمم المتحدة.

ونحن مقتنعان بضرورة التقيّد بالتقسيم الحالي للعمل بين الأجهزة الرئيسية للأمم المتحدة. فمجلس حقوق الإنسان هيئة فرعية تابعة للجمعية العامة، وبالتالي لا يجوز له التفاعل مع مجلس الأمن.

وفي هذا الصدد، نود أن نلفت انتباهكم إلى أن أي اتصالات تتم بين رئيس مجلس الأمن ومجلس حقوق الإنسان رهنً بنظر أعضاء مجلس الأمن فيها واتفاقهم بشأنها وفقا للإجراءات المتبعة. وبخلاف ذلك، فإن جميع الرحلات التي يمكن أن يقوم بها رئيس مجلس الأمن إلى جنيف لإجراء حوار غير رسمي مع أعضاء مجلس حقوق الإنسان ستعتبر مبادرات غير موافق عليها ولن يكون رئيس مجلس الأمن، في سياقها، ممثلاً للمجلس بصفته تلك.

ونرجو ممتنّين تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ما جاوشو

الممثل الدائم

لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة

(توقيع) فاسيلي نيبينزيا

الممثل الدائم

للإتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

